

The role of the national judge in applying the EU Equality Directives: relationship with national legal orders and the preliminary ruling procedure

Jan M. Passer

 This training session is funded under the 'Rights, Equality and Citizenship Programme 2014-2020' of the European Commission.

 Toto vzdělávání je financováno programem Evropské komise „Práva, rovnost a občanství na období 2014 až 2020“.

Timetable *Jízdní řád*

Last speaker on Friday afternoon ? Whoops...

Poslední vystupující v pátek odpoledne? ☹

Very brief reminding (you know it)

Velmi stručné připomenutí (znáte to)

Brief reminding (you should know it)

Stručné připomenutí (měli byste to znát)

Reminding (you might know it)

Připomenutí (mohli byste to znát)

Presentation (might be new for you)

Představení (to by pro Vás mohlo být nové)

Timetable
Jízdní řád

Last speaker on Friday afternoon ? Whoops...
Poslední vystupující v pátek odpoledne? ☹

Very brief reminding (you know them ☺) of
few principles of an application of the EU
directives and its relationship with national
legal orders

*Velmi stručné připomenutí (znáte je ☺)
některých principů aplikace směrnic EU a
jejich vztahu k národním právním řádům*

Timetable
Jízdní řád

Last speaker on Friday afternoon ? Whoops...
Poslední vystupující v pátek odpoledne? ☹

Brief reminding (you should know them ☺)
of some general aspect of a preliminary
reference procedure

*Stručné připomenutí (měli byste je znát ☺)
některých obecných aspektů řízení o
předběžné otázce*

Timetable

Jízdní řád

Last speaker on Friday afternoon ? Whoops...

Poslední vystupující v pátek odpoledne? ☹

Reminding (you might know it ☺) of recent case law in an area of a preliminary reference procedure

Připomenutí (mohli byste ji znát ☺) aktuální judikatury v oblasti řízení o předběžné otázce

Timetable

Jízdní řád

Last speaker on Friday afternoon ? Whoops...

Poslední vystupující v pátek odpoledne? ☹

Presentation (might be new for you ☺) of some practical aspect of a preliminary reference procedure

Představení (to by pro Vás mohlo být nové ☺) některých praktických aspektů řízení o předběžné otázce

EU Equality Directives
EU směrnice o rovném zacházení

As any other directive
Jako jakákoliv jiná směrnice

Primacy of EU law
Přednost práva EU

Direct effect
Bezprostřední účinek

Indirect effect
Nepřímý účinek

Primacy of EU law
Přednost práva EU

6/64 *Costa v. ENEL*

primacy of EEC law / *přednost práva EHS*

11/70 *Internationale Handelsgesellschaft*

over norms of constitutional law too / *i před normami ústavního práva*

106/77 *Simmenthal II*

without delay, in application not in validity

bezodkladně, v aplikaci, ne v platnosti

C-231-233/06 *Jonkman*

etc.

Primacy of EU law
Přednost práva EU

Different perspective of member state
(constitutional) courts ...

Odlišná perspektiva (ústavních) soudů členských států ...

Direct effect
Bezprostřední účinek

41/74 Van Duyn v. Home Office

148/78 Ratti

152/84 Marshall

C-188/89 Foster v. British Gas

C-91/92 Faccini-Dori

etc.

Direct effect
Bezprostřední účinek

Vertical direct effect of a provision
vertikální bezprostřední účinek ustanovení

sufficiently clear/precise
dostatečně určité/konkrétní

creates rights of individuals v. state
vytváří práva jednotlivců vůči státu

implementation period expired
uplynula lhůta pro implementaci

Indirect effect
Nepřímý účinek

14/83 *Von Colson ad Kamann*

80/86 *Kolpinguis*

C-106/89 *Marleasing*

C-321/05 *Kofoed*

etc.

Indirect effect

Nepřímý účinek

Obligation of an interpretation of a national law in conformity with a wording and purpose of a directive

Povinnost výkladu vnitrostátního práva v souladu s textem a účelem směrnice

Obligation of such an interpretation even if national law adopted before a directive

Povinnost se vztahuje i na vnitrostátní právní normu předcházející směrnici

Obligation of an interpretation as large as possible, but not *contra legem*

Povinnost výkladu v nejširší možné míře, nikoliv však contra legem

Preliminary reference procedure (PRP) – characteristics

Řízení o předběžné otázce (ŘPO) - charakteristika

Art. 19 par. 3, b) TEU / Čl. 19 odst. 3 písm. b) SEU

Art. 267 TFEU / Čl. 267 SFEU

Function of the PRP / *Funkce ŘPO*

Substance/principle of the PRP / *Podstata ŘPO*

National procedural law / *Národní právo procesní*

Role of parties of the national procedure / *Role účastníků národního řízení*

PRP – who ?

ŘPO – kdo ?

A court / tribunal - a self-standing concept of EU law

Soud – autonomní pojem práva EU

Whether the body making the reference

Zda je orgán, který klade otázku

established by law / *zřízen zákonem*

permanent / *stálý*

with obligatory jurisdiction / *s obligatorní jurisdikcí*

in a procedure inter partes / *v řízení kontradiktorní povahy*

applies rules of law / *aplikující právní normy*

independent / *nezávislý*

PRP – who can ?

ŘPO – kdo může ?

A court can / *Soud může*

considers interpretation of the CJEU necessary to give judgment

považuje výklad SDEU za nezbytný pro rozhodnutí ve věci

PRP – who must ?

ŘPO – kdo musí ?

A court must/ *Soud musí*

no judicial remedy / *žádné opravné prostředky*

declaration of invalidity / *prohlášení neplatnosti*

exceptions / *výjimky*

acte clair

acte éclairé

PRP – what ?

ŘPO – co ?

The interpretation / validity of EU law

Interpretace / platnost práva EU

if it applies to the case in the main proceedings

pokud dopadá na věc souzenou v původním řízení

Charter (EU) only if EU law implemented

Listina (EU) pouze v případě aplikace práva EU

CJEU / SDEU

no national law / *ne vnitrostátní právo*

no facts / *žádná fakta*

no application / *nikoliv aplikace*

BUT / ALE ☺

PRP – when ?

ŘPO – kdy ?

In theory – as soon as a court finds it necessary
Teoreticky – jakmile to soud shledá nezbytným

In reality / *Ve skutečnosti*

when the court able to define the legal and factual context of the case (settled facts of a case)

preferably after both sides have been heard

only in pending procedure, „real“ dispute

ve chvíli, kdy je soud schopen vymezit skutkový a právní rámec věci (ustálená faktická stránka věci)

přednostně po kontradiktorním projednání věci

pouze v běžícím řízení, „existujícím“ sporu

PRP – how ?

ŘPO – jak ?

Any form allowed by national procedural law

Jakákoliv forma podle vnitrostátních procesních předpisů

Typewritten form and numbered pages and paragraphs

Strojopisná forma s číslovanými stranami a odstavci

Dated, signed and sent, by registered post, to the CJEU Registry

Datovaná, podepsaná a poslaná doporučenou poštovní zásilkou kanceláři SDEU

Relevant documents, file of the case, contact details of parties and their representatives

Relevantní dokumenty, spis případu, kontaktní údaje účastníků a jejich zástupců

PRP – how ?

ŘPO – jak ?

A text of questions referred to the CJEU

Text otázek položených SDEU

A summary of the subject matter & relevant fact findings

Shrnutí předmětu sporu a relevantních skutkových zjištění

The tenor of applicable national provisions & case-law

Znění použitelných vnitrostátních ustanovení a příp. judikatury

A statement of reasons for inquiring about the interpretation or validity of provisions of EU law & relationship between those provisions and the applicable national legislation

Uvedení důvodů k pochybnostem o výkladu nebo platnosti ustanovení práva EU a vztah mezi těmito ustanoveními a použitelnou vnitrostátní legislativou

PRP – additional aspects

ŘPO – další aspekty

Costs and legal aid

Náklady řízení a právní pomoc

Communication between the CJEU and the national court

Komunikace mezi Soudním dvorem a vnitrostátním soudem

Expedited and the urgent procedure

Zrychlené a naléhavé řízení

PRP – CJEU
ŘPO – SDEU

National court's decision to make a reference

Předkládací rozhodnutí vnitrostátního soudu

Translation into the other official languages of the EU

Překlad do ostatních jazyků EU

Notice of the questions referred for a preliminary ruling in the
Official Journal of the EU (C Series)

Sdělení o předběžných otázkách v Úředním věstníku EU (řada C)

Notification to the parties to the proceedings, the Member States,
the institutions of the EU, the EEA States and the EFTA
Surveillance Authority

*Oznámení dotčeným účastníkům řízení, členským státům, orgánům
Unie, státům EHP a Kontrolnímu úřadu ESVO*

Written observations of the parties, the States and the institutions

Písemná vyjádření účastníků řízení, států a orgánů

PRP – CJEU
ŘPO – SDEU

Preliminary report

Předběžná zpráva

General meeting of the Judges and the Advocates General

Plenární schůze soudců a generálních advokátů

Assignment of the case to a formation

Přidělení věci senátu

Oral stage / hearing

Ústní část / jednání

Opinion of the AG

Stanovisko GA

Deliberation by the judges

Porada senátu

Judgment

Rozsudek

PRP – recent case law

ŘPO – současná judikatura

C-689/13 PFE

The chamber to which the dispute at issue had been assigned could not decide without referring the case to the plenary assembly as a matter of priority, even if the approach of the plenary assembly was contrary to the case-law of the CJEU

A provision of national law cannot prevent a chamber of a court of final instance faced with a question concerning the interpretation of EU law from referring a question to the Court for a preliminary ruling

Senát, jemuž byl dotčený spor přidělen, nemůže rozhodnout bez přednostního postoupení věci plénu, i když je řešení přijaté plénem v rozporu s judikaturou Soudního dvora

Ustanovení vnitrostátního práva nemůže bránit tomu, aby senát soudu, který rozhoduje v posledním stupni, před kterým vyvstala otázka výkladu unijního práva, položil Soudnímu dvoru předběžnou otázku

PRP – recent case law

ŘPO – současná judikatura

C-614/14 Ogňanov

The presentation of that factual and legal context is therefore a response to the requirement of cooperation that is inherent in the preliminary reference mechanism and cannot, in itself, be a breach of either the right to a fair trial, enshrined in the second paragraph of Article 47 of the Charter of Fundamental Rights, or the right to the presumption of innocence, guaranteed by Article 48(1) thereof.

Vylíčení uvedeného skutkového a právního rámce proto odpovídá požadavku spolupráce vážícímu se k mechanismu předběžných otázek a nemůže samo o sobě porušovat právo na přístup k nezávislému soudu, které je zakotveno v čl. 47 druhém pododstavci Listiny základních práv, ani právo na presumpci nevin, které je zaručeno čl. 48 odst. 1 Listiny.

PRP – recent case law

ŘPO – současná judikatura

C-5/14 *Kernkraftwerke Lippe-Ems*

Article 267 TFEU must be interpreted as meaning that a national court which has doubts as to whether national legislation is compatible with both EU law and the constitution of the Member State concerned neither loses the right nor, as the case may be, is exempt from the obligation to submit questions to the Court of Justice concerning the interpretation or validity of that law on the ground that an interlocutory procedure for review of the constitutionality of that legislation is pending before the national court responsible for carrying out such review

Článek 267 SFEU musí být vykládán v tom smyslu, že vnitrostátní soud, který má pochybnosti o slučitelnosti vnitrostátní právní úpravy s unijním právem i ústavou dotčeného členského státu, se může nebo případně musí obrátit na Soudní dvůr s otázkami týkajícími se výkladu či platnosti tohoto práva a není zbaven této možnosti případně zproštěn této povinnosti z důvodu, že před vnitrostátním soudem pověřeným provést kontrolu ústavnosti tohoto zákona probíhá incidenční řízení kontroly ústavnosti

PRP – recent case law

ŘPO – současná judikatura

C-160/14 *Ferreira da Silva a další*

Itself the fact that other national courts or tribunals have given contradictory decisions is admittedly not in principle a conclusive factor capable of triggering the obligation set out in the third paragraph of Article 267 TFEU. However, in circumstances which are characterised both by conflicting lines of case-law at national level regarding a concept contained in a provision of EU law and by the fact that that concept frequently gives rise to difficulties of interpretation in the various Member States, a national court or tribunal against whose decisions there is no judicial remedy under national law must comply with its obligation to make a reference to the Court, in order to avert the risk of an incorrect interpretation of EU law.

Samotná existence protichůdných rozhodnutí vydaných ostatními vnitrostátními soudy nemůže být v zásadě rozhodujícím prvkem pro uložení povinnosti stanovené v čl. 267 třetím pododstavci SFEU. Avšak za okolností, jež se vyznačují na vnitrostátní úrovni protichůdnými proudy judikatury ohledně pojmu obsaženého v ustanovení unijního práva a zároveň opakovaně se vyskytujícími výkladovými problémy ohledně tohoto ustanovení v jednotlivých členských státech, se vnitrostátní soud, proti jehož rozhodnutí není přípustný opravný prostředek podle vnitrostátního práva, musí obrátit na Soudní dvůr, aby tak zabránil riziku nesprávného výkladu unijního práva.

PRP – recent case law

ŘPO – současná judikatura

C-188,189/10 *Melki and Abdeli*

Article 267 TFEU does not preclude national legislation which establishes an interlocutory procedure for the review of the constitutionality of national laws, in so far as the other national courts or tribunals remain free to: make a reference to the Court at whatever stage of the proceedings they consider appropriate, even at the end of the interlocutory procedure for the review of constitutionality; adopt any measure necessary to ensure provisional judicial protection of the rights conferred under the European Union legal order; and disapply, at the end of such an interlocutory procedure, the national legislative provision at issue if they consider it to be contrary to European Union law.

Článek 267 SFEU tedy nebrání vnitrostátním právním předpisům, které zavádějí incidenční řízení kontroly ústavnosti vnitrostátních zákonů, za předpokladu že ostatní vnitrostátní soudy mohou i nadále: obrátit se v kterémkoli okamžiku v průběhu řízení, který považují za vhodný, a to i po ukončení incidenčního řízení kontroly ústavnosti, na Soudní dvůr s jakoukoli předběžnou otázkou, přijmout jakékoli opatření nezbytné k zajištění předběžné soudní ochrany práv přiznaných právním řádem Unie a po ukončení takového incidenčního řízení upustit od použití dotčeného ustanovení vnitrostátního právního předpisu, pokud rozhodnou, že je v rozporu s právem Unie.

Some practical aspect of PRP Některé praktické aspekty ŘPO

Attribution of cases

Přidělování věcí

„National“ judge, reporting judge, general meeting

„Národní“ soudce, soudce zpravodaj, plenární schůze

Multilingualism and its consequences

Mnohojazyčnost a její důsledky

„Multiculturalism“ and its consequences

„Multikulturalita“ a její důsledky

Jan M. Passer

Jan.Passer@curia.europa.eu